

TRANSLATION CONCEPTS

**MuTra Advanced Training & International PhD School
at Zurich University of Applied Sciences**

2-4 May 2008

Forms of Interpreting

Department of Translation and Interpreting
Zurich/Winterthur

www.translationconcepts.org

Friday 2 May	Saturday 3 May	Sunday 4 May
<p>09:00 – 12:30 Welcome and general introduction (Gertrud Hofer/Claudia General-Bosse/ZHAW, Heidrun Gerzymisch-Arbogast, Saarbrücken)</p> <p>Shared ground in forms of interpreting (Team)</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Simultaneous Interpreting</i> (Claudia General-Bosse, ZHAW) • <i>Legal Interpreting</i> (Gertrud Hofer, ZHAW) • <i>Remote Interpreting</i> (Sabine Braun, Surrey) • <i>Knowledge Management in Simultaneous Interpretation</i> (Martin Will) 	<p>09:00 – 12:30 Forms of interpreting in practice (E-G):</p> <p>Parallel Sessions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Conference Interpreting</i> (Claudia General-Bosse) • <i>Consecutive Interpretation Scenarios</i> (Sylvia Kalina) • <i>Remote Interpreting Research Questions</i> (Sabine Braun) • <i>Sight Translation</i> (Team) 	<p>09:00 – 12:30 Presentation and discussion of dissertation projects in interpreting Open to all participants topics (among others):</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Discourse Interpreting Filters</i> (Lihua Jiang) • <i>Measuring attention in sight translation</i> (Konstanze Plötz) • <i>Sign Languages Testing for Receptive Skills</i> (Tobias Haug)
12:30 – 14:00 Lunch	12:30 – 14:00 Lunch	
<p>14:00 – 17:00 Uncharted territory in Interpreting Studies – past, present and future (Lecture & workshop) Miriam Shlesinger (Bar-Ilan University Tel Aviv)</p>	<p>14:00 – 17:00 Empirical research in interpreting (Lecture & workshop) Daniel Gile (ESIT Paris)</p>	
<p>18:00 Guided Tour of Old Town Winterthur</p>		

TRANSLATION CONCEPTS

2-4 May 2008
Forms of Interpreting

www.translationconcepts.org

Our special thanks go to ZHAW Institute of Translation and Interpreting Director Prof. Dr. Urs Willi and his staff for hosting the 'Forms of Interpreting' PhD School of the 2008 series.

Venue:

Zurich University of Applied Sciences
Department of Translation and Interpreting (IUED)
Theaterstrasse 15c
CH-8401 Winterthur

Tel: +41 (0)58 934 60 60

Fax: +41 (0)58 935 60 60

E-mail: info.iued@zhaw.ch

<http://www.linguistik.zhaw.ch/de/linguistik/iued.html>

Zürcher Hochschule
für Angewandte Wissenschaften



Fees:

€ 450 (individual seminar)

